



TUBES radiatori srl
Art. REGMAN
MANUALE D'USO
Manuale rev.1.0 – (11.2017)

INDICE

1. SICUREZZA
2. FINALITÀ DEL DISPOSITIVO
3. MESSA IN OPERA
4. AVVERTENZE IMPORTANTI
5. ACCENSIONE E SPEGNIMENTO
6. REGOLAZIONE
7. LIMITI DI IMPIEGO
8. ANOMALIE - AVVERTENZE



1. SICUREZZA

- a. In caso di avaria o malfunzionamento staccare il dispositivo dalla rete elettrica ed inviarlo al centro di assistenza;
 - b. È esclusa la possibilità di intervento da parte di personale non specializzato
- c. PERICOLO** - pericolo grave di scossa elettrica in caso di apertura dell'unità sottotensione;

2. FINALITÀ DEL DISPOSITIVO

- a. La finalità del dispositivo è quella di regolare la temperatura di SCALETTA e degli SCALDASALVIETTE con potenza inferiore a 600W.
- b. La temperatura operativa del prodotto o soggetto a regolazione varia tra 2 valori
 - i. Temperatura massima (pari a circa 65°C)
 - ii. Temperatura minima (pari alla temperatura ambiente)



TUBES radiatori srl
Art. REGMAN
USER MANUAL
Manual rev.1.0 – (11.2017)

CONTENTS

1. SAFETY
2. PURPOSE OF THE DEVICE
3. COMMISSIONING
4. IMPORTANT WARNINGS
5. OPERATION
6. ADJUSTMENT
7. USAGE LIMITS
8. TROUBLESHOOTING - WARNINGS



1. SAFETY

- a. In the event of a failure or malfunctioning, disconnect the device from the electricity mains and send it to the service centre;
- b. Only specialised staff can intervene on the device
- c. **DANGER** - serious danger of electric shock if the unit is opened when powered;

2. PURPOSE OF THE DEVICE

- a. The purpose of the device is to adjust the temperature of SCALETTA and other TOWEL RAILS with power lower than 600W.
- b. The temperature of the product subject to regulation is between 2 values
 - i. Maximum temperature (approximately 65°C)
 - ii. Minimum temperature (room temperature)



TUBES radiatori srl
Art. REGMAN
BENUTZERHANDBUCH
Handbuch rev.1.0 – (11.2017)

INHALT

1. SICHERHEITSHINWEISE
2. ZWECK DES GERÄTS
3. INBETRIEBNAHME
4. WICHTIGE WARNHINWEISE
5. EIN- UND AUSSCHALTEN
6. TEMPERATURREGULIERUNG
7. NENNLEISTUNG
8. STÖRUNGEN – WARNHINWEISE



1. SICHERHEITSHINWEISE

- a. Im Fall von Schäden oder Störungen stecken Sie das Gerät aus und schicken Sie es an das Servicezentrum.
- b. Eingriffe am Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden.
- c. **GEFAHR** - Schwere Gefahr durch elektrischen Schlag bei Öffnen des unter Spannung stehenden Geräts.

2. ZWECK DES GERÄTS

- a. Das Gerät dient zur Regelung der Temperatur von SCALETTA und von den HANDTUCHWÄRMERN mit einer Leistung von weniger als 600W.
- b. Der Temperaturbereich des Produkts, die der Regulierung unterliegt, bewegt sich zwischen 2 Werten
 - i. Maximaltemperatur (entspricht etwa 65°C)
 - ii. Minimaltemperatur (entspricht etwa der Raumtemperatur)

- c. L'utente effettua la regolazione della temperatura desiderata ruotando progressivamente la manopola dalla posizione di minimo (rotazione completa in senso antiorario) alla posizione di massimo (rotazione completa in senso orario);
- d. Il dispositivo di regolazione è stato progettato in modo da mantenere costante la temperatura del prodotto o soggetto a regolazione anche in presenza di variazioni della temperatura ambiente;

Nota: tale effetto è assicurato a condizione che la superficie del radiatore non sia ingombrata da panni o capi di vestiario: l'eventuale presenza di tali oggetti avrà come unico effetto quello di aumentare la temperatura del radiatore senza comunque superare il valore di sicurezza previsto.

3. MESSA IN FUNZIONE

- a. L'impiego del dispositivo prevede che esso sia interposto fra la rete elettrica e il radiatore elettrico che si desidera porre sottoregolazione agendo come segue:

- b. inserire completamente la spina di alimentazione del radiatore nella presa femmina del dispositivo, vedi figura 01;

- c. inserire la spina maschio del dispositivo nella presa a muro prescelta per l'utilizzo del radiatore, vedi figura 02;

- c. The user adjusts the temperature to the desired value by gradually turning the knob from the minimum position (knob turned completely anticlockwise) to the maximum position (knob turned completely clockwise);
 - d. The adjustment device was designed to maintain the temperature of the product subject to regulation on constant even in the event of variations in the room temperature;
- N.B.: this effect is guaranteed provided the surface of the radiator is not obstructed by clothing or fabric: the presence of any such items will only lead to a rise in the temperature of the radiator without exceeding the safety value envisaged.

3. COMMISSIONING

- a. Use of the device envisages that it is placed between the electricity mains and the electric radiator you wish to adjust, as follows:

- b. Insert the radiator power supply plug completely into the socket on the device, see figure 01;

- c. Insert the device plug into the wall socket chosen for the radiator, see figure 02.

- c. Um die gewünschte Temperatur einzustellen, drehen Sie den Drehregler von der Minimalposition (vollständige Drehung gegen den Uhrzeigersinn) in Richtung Maximalposition (vollständige Drehung im Uhrzeigersinn).
- d. Der Temperaturregler ist so konzipiert, dass die Temperatur des Produkts, die der Regulierung unterliegt, konstant gehalten wird auch wenn die Raumtemperatur schwankt.

Hinweis: Dies gilt nur, wenn die Oberfläche des Heizkörpers nicht durch Wäsche oder Kleidung abgedeckt ist. Ist dies der Fall, hat das ausschließlich zur Folge, dass sich die Temperatur des Heizkörpers erhöht, wobei jedoch die vorgesehenen Sicherheitswerte nie überschritten werden.

3. INBETRIEBNAHME

- a. Um das Gerät verwenden zu können, muss es zwischen dem Stromnetz und dem zu regulierenden Elektroheizkörper installiert werden. Gehen Sie dazu vor wie folgt:

- b. Stecken Sie den Stecker des Heizkörpers vollständig in die Steckdose des Geräts (Abb. 01).

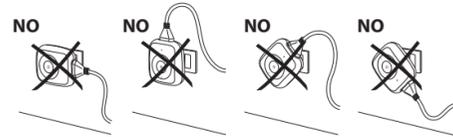
- c. Stecken Sie den Stecker des Geräts in die Wandsteckdose, die Sie für den Betrieb des Heizkörpers vorgesehen haben (Abb. 2).

4. AVVERTENZE IMPORTANTI

- a. la spina maschio può essere ruotata in modo che l'assetto finale del dispositivo sia quello illustrato in figura 3 (cavo del radiatore rivolto verso il pavimento)



- b. evitare ogni altra posizione come nelle figure seguenti:



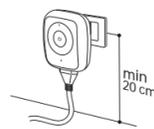
- c. devono essere evitate prolunghe elettriche con presa volante di qualsiasi tipo;
- d. assicurare la migliore aerazione del dispositivo in modo che esso possa rilevare l'effettiva temperatura ambiente: evitare accuratamente che esso venga occasionalmente coperto da indumenti, capi di vestiario, vari oggetti posti in prossimità che possano ostacolare la circolazione d'aria.

5. ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

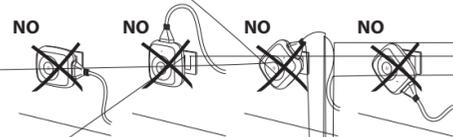
- a. la spia luminosa a 2 colori presente nella zona sottostante la manopola di regolazione segnala lo stato del dispositivo:
 - i. spia accesa = dispositivo in FUNZIONE
 - ii. spia spenta = dispositivo ESCLUSO/SPENTO

4. IMPORTANT INFORMATION

- a. The plug can be turned so that the final appearance of the device is as illustrated in figure 3 (radiator cable facing the floor)



- b. Avoid all other positions as shown in the following figures:



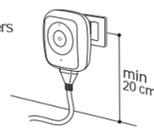
- c. Extension leads with loose sockets of any kind must be avoided;
- d. Ensure the device is well ventilated so that it can detect the actual room temperature: avoid at all costs occasionally covering it with clothing, fabrics or various items nearby, which could obstruct the air circulation.

5. OPERATION

- a. The 2-colour indicator light in the area beneath the adjustment knob indicates the status of the device:
 - i. Indicator light on = device IN OPERATION
 - ii. Indicator light off = device DISABLED/OFF

4. WICHTIGE WARNHINWEISE

- a. Der Stecker ist so einzustecken, dass das Gerät wie in Abbildung 3 positioniert wird. (Das Kabel des Heizkörpers zeigt nach unten.)



- b. So NICHT:

NO

- c. Verwenden Sie keine Art von Verlängerungskabeln mit Kupplung
- d. Stellen Sie eine optimale Belüftung des Geräts sicher, damit dieses die tatsächliche Raumtemperatur messen kann. Achten Sie sorgfältig darauf, dass das Gerät nicht von Kleidungsstücken abgedeckt wird und die freie Luftzirkulation auch nicht durch andere Gegenstände in unmittelbarer Nähe behindert wird.

5. EIN- UND AUSSCHALTEN

- a. Die zweifarbige Kontrollleuchte unter dem Drehregler zeigt den Status des Geräts
 - i. Kontrollleuchte AN = Gerät IN BETRIEB
 - ii. Kontrollleuchte AUS = Gerät GETRENNT/AUSGESCHALTET
- b. Um das Gerät (und damit auch den angeschlossenen Heizkörper) ein- oder auszuschalten, drücken Sie auf den Drehregler bis Sie ein Klicken hören.
 - i. Mit jedem Drücken wechseln Sie zwischen EINGESCHALTET und AUSGESCHALTET.

- b. per accendere/spagnere il dispositivo (e quindi anche il radiatore collegato) agire premendo a fondo la manopola di regolazione fino ad avvertire uno scatto:
 - i. ad ogni azione di pressione avviene la commutazione fra gli stati ACCESSO/SPENTO

6. REGOLAZIONE

- a. per AUMENTARE la temperatura del radiatore ruotare la manopola in SENSO ORARIO;
- b. per DIMINUIRE la temperatura del radiatore ruotare la manopola in SENSO ANTI-ORARIO.

7. LIMITI DI IMPIEGO

- a. Il regolatore è dimensionato per la regolazione di radiatori elettrici di potenza nominale massima pari a 600W;
- b. l'utilizzo di radiatori con potenza nominale maggiore di 600W comporta il danneggiamento dell'unità.

8. AVVERTENZE

- a. se l'unità limita eccessivamente la temperatura del radiatore (il radiatore non aumenta la temperatura anche con la manopola al massimo) verificare che il regolatore non sia soffocato dalla presenza di oggetti o indumenti nelle vicinanze e che sia adeguatamente aerato (vedi punto 4.c);
- b. se l'unità non risponde alla manovra acceso/spento sulla manopola (vedi punto 5.b) può trattarsi dell'intervento della protezione interna o di altra avaria fortuita e deve pertanto essere inviata al centro di assistenza;
- c. è esclusa la possibilità di intervento da parte di personale non autorizzato;
- d. **PERICOLO** grave di scossa elettrica in caso di apertura dell'unità sottotensione.

9. UTILIZZO

- a. L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto la sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro

- b. To turn the device on/off (and therefore the radiator linked to it), press the control knob down fully until you hear it click;
 - i. Each time you press it, the status switches from ON to OFF and vice versa

6. ADJUSTMENT

- a. To RAISE the radiator temperature, turn the knob CLOCKWISE;
- b. To LOWER the radiator temperature, turn the knob ANTI-CLOCKWISE.

7. USAGE LIMITS

- a. The adjustment device is sized to adjust electric radiators with a maximum nominal power rating of 600W;
- b. Using it with radiators with a nominal power rating of more than 600W may damage the unit.

8. WARNINGS

- a. If the unit limits the radiator temperature excessively (the radiator temperature is not raised even with the knob set to the maximum level), make sure the adjustment device is not obstructed by items or clothing nearby and that it is suitably ventilated (see point 4.c);
- b. If the unit does not respond to the on/off command on the knob (see point 5.b), this may be due to the internal protection being triggered or to an unexpected failure, in which case it should be sent to the service centre;
- c. Only specialised staff can intervene on the appliance;
- d. **DANGER** - danger of electric shock if the unit is opened when powered.

9. USE

- a. The appliance can be used by children over the age of 8 and by those with reduced physical, sensory or mental abilities, or those without experience or the necessary knowledge, provided this is under supervision or after they have been suitably instructed on the safe use of the appliance and have understood the inherent dangers.
- b. The cleaning and maintenance work the user should perform must not be carried out by unsupervised children.

6. TEMPERATURREGULIERUNG

- a. Um die Heizkörpertemperatur zu ERHÖHEN, drehen Sie den Drehregler IM UHRZEIGERSINN.
- b. Um die Heizkörpertemperatur zu SENKEN, drehen Sie den Drehregler GEGEN DEN UHRZEIGERSINN.

7. NENNLEISTUNG

- a. Der Regler ist für die Regulierung von Elektroheizkörpern mit einer maximalen Nennleistung von 600W ausgelegt.
- b. Die Verwendung von Heizkörpern mit einer Nennleistung von über 600W führt zur Beschädigung des Geräts.

8. WARNHINWEISE

- a. Wenn das Gerät die Heizkörpertemperatur zu stark drosselt (die Heizkörpertemperatur steigt nicht, obwohl der Regler auf Maximum gestellt ist), stellen Sie sicher, dass der Regler nicht von Gegenständen oder Kleidungsstücken abgedeckt und gut belüftet ist (siehe Punkt 4.c);
- b. Wenn sich das Gerät durch Drücken des Reglers nicht ein-/ausschalten lässt (siehe Punkt 5.b), kann es sein, dass der eingebaute Schutz ausgelöst wurde oder ein anderer unvorhergesehener Schaden eingetreten ist. Das Gerät ist daher an das Servicezentrum zu schicken.
- c. Eingriffe am Gerät dürfen nur von autorisierten Fachkräften durchgeführt werden.
- d. Es besteht schwere GEFAHR durch elektrischen Schlag bei Öffnen des unter Spannung stehenden Geräts.

9. BETRIEB

- a. Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren, von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Fähigkeiten sowie von Personen ohne entsprechende Erfahrung oder die dafür nötigen Kenntnisse nur dann benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder wenn sie vorher über den sicheren Gebrauch und die Gefahren des Geräts informiert wurden.
- b. Kinder dürfen die vom Benutzer durchzuführende Reinigung und Wartung nur

- a. dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.
- b. La pulizia e la manutenzione che l'utilizzatore deve operare non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- c. I bambini devono essere sorvegliati per scongiurare che non giochino con l'apparecchio.
- d. I bambini di età inferiore ai 3 anni dovrebbero essere tenuti a distanza se non continuamente sorvegliati.
- e. I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni devono solamente accendere o spegnere l'apparecchio purché sia stato posto nella sua normale posizione di funzionamento e che essi ricevano sorveglianza o istruzioni riguardanti l'utilizzo dell'apparecchio in sicurezza e ne capiscano i pericoli.
- f. I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni non devono inserire l'apparecchio nella spina, regolare o pulire l'apparecchio né eseguire la manutenzione ordinata dell'utilizzatore.

10. CONSIGLI DI MANUTENZIONE

- a. Prima di effettuare un'operazione di manutenzione, spegnere l'apparecchio.
- b. Per la pulizia non utilizzare prodotti abrasivi o corrosivi, utilizzare preferibilmente un panno morbido.
- c. non versare acqua e/o immergere il prodotto o per la pulizia in acqua o altro liquido

11. SMALTIMENTO

- a. Questo apparecchio non è un rifiuto domestico ordinario. Al momento dello smaltimento deve essere depositato negli appositi centri di raccolta per il riciclaggio. In caso di sostituzione, può essere inviato al vostro distributore.
- b. La corretta gestione, al termine della vita di un prodotto, ci permette di preservare il nostro ambiente e di limitare l'utilizzo incondizionato delle risorse naturali.

12. NOTE

- a. Il costruttore si riserva di modificare senza preavviso il prodotto o per migliorie tecniche o di costruzione.

- c. Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- d. Children under the age of 3 should be kept at a safe distance unless they are under constant supervision.
- e. Children between the age of 3 and 8 can only turn the appliance on or off, provided it is in its normal operating position and provided that they are supervised or have been suitably instructed on how to use the appliance safely and that they understand the dangers involved.
- f. Children between the age of 3 and 8 should not plug the appliance in, adjust it or clean it, nor should they perform the routine maintenance to be carried out by the user.

10. MAINTENANCE TIPS

- a. Turn the appliance off before performing maintenance operations
- b. Do not use abrasive or corrosive products to clean the appliance, use a soft cloth preferably.
- c. Do not pour water on the product and/or immerse the product in water or another liquid to clean it

11. DISPOSAL

- a. This appliance is not ordinary domestic waste. At the time of disposal, it should be taken to a dedicated recycling collection facility. If it needs to be replaced, you can send it to your distributor.
- b. Proper disposal, at the end of the appliance's useful life, helps us preserve our environment and limit the use of natural resources.

12. NOTES

- a. The manufacturer reserves the right to make technical or manufacturing improvements to the appliance at any time without notice.

- a. Das Gerät darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an den entsprechenden Recycling-Sammelzentren abgegeben werden. Im Fall eines Austauschs können Sie das Gerät an Ihren Händler zurückschicken.
 - b. Die korrekte Entsorgung des Geräts am Ende seines Lebenszyklus ist ein wertvoller Beitrag zum Schutz der Umwelt und zur Schonung der natürlichen Ressourcen.
- a. unter Aufsicht übernehmen.
 - c. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
 - d. Kinder unter 3 Jahren sollten vom Gerät ferngehalten werden, sofern sie nicht durchgängig beaufsichtigt werden.
 - e. Kinder im Alter zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät ausschließlich einschalten oder ausschalten. Voraussetzung dafür ist, dass sich das Gerät in seiner normalen Betriebsposition befindet und dass die Kinder entweder beaufsichtigt werden oder über den sicheren Gebrauch informiert wurden und dessen Gefahren verstanden haben.
 - f. Kinder im Alter zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nicht einstecken, einstellen oder reinigen und auch keine ordentlichen Wartungsarbeiten durchführen.

10. HINWEISE ZUR WARTUNG

- a. Schalten Sie das Gerät vor der Wartung aus.
- b. Verwenden Sie keine scheuernden oder ätzenden Reinigungsmittel, sondern am besten ein weiches Tuch.
- c. Gießen Sie kein Wasser über das Gerät und tauchen Sie es auch nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um es zu reinigen.

11. ENTSORGUNG

- a. Das Gerät darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an den entsprechenden Recycling-Sammelzentren abgegeben werden. Im Fall eines Austauschs können Sie das Gerät an Ihren Händler zurückschicken.
- b. Die korrekte Entsorgung des Geräts am Ende seines Lebenszyklus ist ein wertvoller Beitrag zum Schutz der Umwelt und zur Schonung der natürlichen Ressourcen.

12. ANMERKUNGEN

- a. Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne vorherige Mitteilung technische oder konstruktive Änderungen zur Verbesserung des Produkts vorzunehmen.

FR

TUBES radiatori srl
Art. REGMAN
MANUEL D'UTILISATION
Manuel rev.1.0 – (11.2017)

TABLE DES MATIÈRES

- 1 SÉCURITÉ
- 2 OBJECTIF DU DISPOSITIF
- 3 MISE EN SERVICE
- 4 AVERTISSEMENTS IMPORTANTS
- 5 ALLUMAGE ET ARRÊT
- 6 RÉGLAGE
- 7 LIMITATIONS D'USAGE
- 8 ANOMALIES - AVERTISSEMENTS

1. SÉCURITÉ

- a. En cas de panne ou de dysfonctionnement, débrancher le dispositif f du réseau électrique et l'envoyer au centre d'assistance.
- b. L'intervention de personnel non spécialisé est exclue.
- c. DANGER - Danger grave d'électrocution en cas d'ouverture de l'unité sous tension.

2. OBJECTIF DU DISPOSITIF

- a. Le dispositif f sert à régler la température de SCALETTA et des SÈCHE-SERVIETTES avec puissance inférieure à 600W.
- b. La température obtenue par le produit soumis au réglage peut varier entre 2 valeurs.
 - i. La température maximale (environ 65°C)
 - ii. La température minimale (la température ambiante)

c. L'utilisateur effectue le réglage de la température désirée en tournant progressivement le bouton de la position minimale (rotatif complet dans le sens contraire des aiguilles d'une montre) à la position maximale (rotatif complet dans le sens des aiguilles d'une montre).

d. Le dispositif f de réglage a été conçu de sorte à maintenir la température du produit soumise constante, même lorsque la température ambiante varie.
Remarque: cet effet est assuré à condition que la surface du radiateur ne soit pas encombrée par du linge ou des vêtements; la présence éventuelle de ces objets aura pour seul effet d'augmenter la température du radiateur sans toutefois dépasser la valeur de sécurité prévue.

3. MISE EN SERVICE

a. L'utilisateur du dispositif f prévoit que celui-ci soit positionné entre le réseau électrique et le radiateur électrique à régler en agissant tel que suit :

b. Introduire complètement la fiche d'alimentation du radiateur dans la prise femelle du dispositif f; voir fig. 01.

c. Introduire la fiche mâle du dispositif f dans la prise murale choisie pour utiliser le radiateur ; voir fig. 02.

d. Le radiateur électrique ne doit pas être utilisé avec un câble de terre non conforme à la norme CEI 64-8/1.

e. Le radiateur électrique ne doit pas être utilisé avec un câble de terre non conforme à la norme CEI 64-8/1.

f. Le radiateur électrique ne doit pas être utilisé avec un câble de terre non conforme à la norme CEI 64-8/1.

g. Le radiateur électrique ne doit pas être utilisé avec un câble de terre non conforme à la norme CEI 64-8/1.

h. Le radiateur électrique ne doit pas être utilisé avec un câble de terre non conforme à la norme CEI 64-8/1.

i. Le radiateur électrique ne doit pas être utilisé avec un câble de terre non conforme à la norme CEI 64-8/1.

j. Le radiateur électrique ne doit pas être utilisé avec un câble de terre non conforme à la norme CEI 64-8/1.

k. Le radiateur électrique ne doit pas être utilisé avec un câble de terre non conforme à la norme CEI 64-8/1.

l. Le radiateur électrique ne doit pas être utilisé avec un câble de terre non conforme à la norme CEI 64-8/1.

m. Le radiateur électrique ne doit pas être utilisé avec un câble de terre non conforme à la norme CEI 64-8/1.

n. Le radiateur électrique ne doit pas être utilisé avec un câble de terre non conforme à la norme CEI 64-8/1.

o. Le radiateur électrique ne doit pas être utilisé avec un câble de terre non conforme à la norme CEI 64-8/1.

p. Le radiateur électrique ne doit pas être utilisé avec un câble de terre non conforme à la norme CEI 64-8/1.

q. Le radiateur électrique ne doit pas être utilisé avec un câble de terre non conforme à la norme CEI 64-8/1.

r. Le radiateur électrique ne doit pas être utilisé avec un câble de terre non conforme à la norme CEI 64-8/1.

s. Le radiateur électrique ne doit pas être utilisé avec un câble de terre non conforme à la norme CEI 64-8/1.

t. Le radiateur électrique ne doit pas être utilisé avec un câble de terre non conforme à la norme CEI 64-8/1.

u. Le radiateur électrique ne doit pas être utilisé avec un câble de terre non conforme à la norme CEI 64-8/1.

v. Le radiateur électrique ne doit pas être utilisé avec un câble de terre non conforme à la norme CEI 64-8/1.

w. Le radiateur électrique ne doit pas être utilisé avec un câble de terre non conforme à la norme CEI 64-8/1.

x. Le radiateur électrique ne doit pas être utilisé avec un câble de terre non conforme à la norme CEI 64-8/1.

y. Le radiateur électrique ne doit pas être utilisé avec un câble de terre non conforme à la norme CEI 64-8/1.

z. Le radiateur électrique ne doit pas être utilisé avec un câble de terre non conforme à la norme CEI 64-8/1.

4. AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

a. La fiche mâle peut être tournée de sorte à ce que l'aspect frontal du dispositif f soit celui illustré sur la figure 3 (câble du radiateur tourné vers le sol).

b. Éviter toute autre position comme sur les figures suivantes.

c. Éviter toute rallonge électrique avec prise volante de tout type.

d. Assurer une aération optimale du dispositif f de sorte à ce qu'il puisse détecter la température ambiante effective : éviter absolument qu'il soit occasionnellement couvert par des vêtements, du linge de maison ou que différents objets placés à proximité gênent la circulation d'air.

5. ALLUMAGE ET ARRÊT

a. Le voyant lumineux à 2 couleurs présent dans la zone sous le bouton de réglage signale l'état du dispositif f :

i. voyant allumé = dispositif f EN FONCTIONNEMENT

ii. voyant éteint = dispositif f EXCLU/ÉTEINT

c. Éviter toute rallonge électrique avec prise volante de tout type.

d. Assurer une aération optimale du dispositif f de sorte à ce qu'il puisse détecter la température ambiante effective : éviter absolument qu'il soit occasionnellement couvert par des vêtements, du linge de maison ou que différents objets placés à proximité gênent la circulation d'air.

5. ALLUMAGE ET ARRÊT

a. Le voyant lumineux à 2 couleurs présent dans la zone sous le bouton de réglage signale l'état du dispositif f :

i. voyant allumé = dispositif f EN FONCTIONNEMENT

ii. voyant éteint = dispositif f EXCLU/ÉTEINT

c. Éviter toute rallonge électrique avec prise volante de tout type.

d. Assurer une aération optimale du dispositif f de sorte à ce qu'il puisse détecter la température ambiante effective : éviter absolument qu'il soit occasionnellement couvert par des vêtements, du linge de maison ou que différents objets placés à proximité gênent la circulation d'air.

4. ADVERTENCIAS IMPORTANTES

a. la clavija macho se puede girar de forma que la configuración final del dispositivo sea como el que se muestra en la figura 3 (cable del radiador girado hacia el suelo)

b. Evitar cualquier otra posición como en las figuras siguientes.

c. Evitar cualquier extensión eléctrica con toma volante de cualquier tipo.

d. Asegurar la mejor aireación del dispositivo de forma que pueda detectar la efectiva temperatura ambiente: evitar cubrirlo absolutamente con ropa, prendas de vestir, objetos varios colocados cerca que puedan obstaculizar la circulación de aire.

5. ENCENDIDO Y APAGADO

a. el piloto luminoso de 2 colores presente en la zona debajo del mando rotativo de regulación señala el estado del dispositivo:

i. piloto encendido = dispositivo f FUNCIONANTE

ii. piloto apagado = dispositivo f EXCLUIDO/APAGADO

c. Evitar cualquier extensión eléctrica con toma volante de cualquier tipo.

d. Asegurar la mejor aireación del dispositivo de forma que pueda detectar la efectiva temperatura ambiente: evitar cubrirlo absolutamente con ropa, prendas de vestir, objetos varios colocados cerca que puedan obstaculizar la circulación de aire.

5. ENCENDIDO Y APAGADO

a. el piloto luminoso de 2 colores presente en la zona debajo del mando rotativo de regulación señala el estado del dispositivo:

i. piloto encendido = dispositivo f FUNCIONANTE

ii. piloto apagado = dispositivo f EXCLUIDO/APAGADO

c. Evitar cualquier extensión eléctrica con toma volante de cualquier tipo.

d. Asegurar la mejor aireación del dispositivo de forma que pueda detectar la efectiva temperatura ambiente: evitar cubrirlo absolutamente con ropa, prendas de vestir, objetos varios colocados cerca que puedan obstaculizar la circulación de aire.

b. Pour allumer/éteindre le dispositif f (et donc le radiateur relié), appuyer à fond sur le bouton de réglage jusqu'au dé clic

i. À chaque pression, le dispositif f commute entre les états ÉTEINT et ALLUMÉ.

6. RÉGLAGE

a. Pour AUGMENTER la température du radiateur, tourner le bouton DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE.

b. Pour BAISSER la température du radiateur, tourner le bouton DANS LE SENS CONTRAIRE DES AIGUILLES D'UNE MONTRE.

7. LIMITATIONS D'USAGE

a. La taille du régulateur permet le réglage de radiateurs électriques d'une puissance nominale maximale de 600W.

b. L'utilisateur de radiateurs avec une puissance nominale supérieure à 600W peut endommager l'unité.

8. AVERTISSEMENTS

a. Si l'unité limite excessivement la température du radiateur (le radiateur n'augmente pas la température même si le bouton est au maximum), vérifier que le régulateur n'est pas étouffé par la présence d'objets ou de vêtements à

c. Éviter toute rallonge électrique avec prise volante de tout type.

d. Assurer une aération optimale du dispositif f de sorte à ce qu'il puisse détecter la température ambiante effective : éviter absolument qu'il soit occasionnellement couvert par des vêtements, du linge de maison ou que différents objets placés à proximité gênent la circulation d'air.

5. ALLUMAGE ET ARRÊT

a. Le voyant lumineux à 2 couleurs présent dans la zone sous le bouton de réglage signale l'état du dispositif f :

i. voyant allumé = dispositif f EN FONCTIONNEMENT

ii. voyant éteint = dispositif f EXCLU/ÉTEINT

c. Éviter toute rallonge électrique avec prise volante de tout type.

d. Assurer une aération optimale du dispositif f de sorte à ce qu'il puisse détecter la température ambiante effective : éviter absolument qu'il soit occasionnellement couvert par des vêtements, du linge de maison ou que différents objets placés à proximité gênent la circulation d'air.

b. para encender/apagar el dispositivo (y por lo tanto también el radiador conectado), pulsar a fondo el mando rotativo de regulación hasta que se oiga un chasquido:

i. con cada acción de presión se produce la conmutación entre estados ENCENDIDO/APAGADO

6. REGULACIÓN

a. para AUMENTAR la temperatura del radiador, girar el mando rotativo en el SENTIDO DE LAS AGUJAS DEL RELOJ.

a. para DISMINUIR la temperatura del radiador, girar el mando rotativo en SENTIDO CONTRARIO AL DE LAS AGUJAS DEL RELOJ.

7. LÍMITES DE EMPLEO

a. El regulador está adaptado para la regulación de radiadores eléctricos de potencia nominal máxima equivalente a 600W.

b. la utilización de radiadores con potencia nominal superior a 600W implica el deterioro de la unidad.

8. ANOMALÍAS - ADVERTENCIAS

a. si la unidad limita excesivamente la temperatura del radiador (el radiador no aumenta la temperatura incluso con el mando rotativo al máximo) comprobar que el regulador no esté sofocado por la presencia de objetos o ropa en sus cercanías y que esté perfectamente ventilado (véase punto 4.c);

b. si la unidad no responde a la maniobra encendido/apagado del mando rotativo (véase punto 5.b) podría tratarse de la intervención de la protección interna o de otra avería accidental y por tanto, será necesario enviarla al centro de asistencia;

c. queda excluida la posibilidad de intervención por parte de personal no autorizado;

d. - PELIGRO grave de descarga eléctrica en caso de apertura de la unidad en tensión.

9. UTILIZACIÓN

a. Los niños menores de 8 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia o conocimientos específicos, podrán utilizar el aparato sólo bajo supervisión o bien tras haber recibido las

c. Evitar cualquier extensión eléctrica con toma volante de cualquier tipo.

d. Asegurar la mejor aireación del dispositivo de forma que pueda detectar la efectiva temperatura ambiente: evitar cubrirlo absolutamente con ropa, prendas de vestir, objetos varios colocados cerca que puedan obstaculizar la circulación de aire.

b. Pour allumer/éteindre le dispositif f (et donc le radiateur relié), appuyer à fond sur le bouton de réglage jusqu'au dé clic

i. À chaque pression, le dispositif f commute entre les états ÉTEINT et ALLUMÉ.

a. Pour AUGMENTER la température du radiateur, tourner le bouton DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE.

b. Pour BAISSER la température du radiateur, tourner le bouton DANS LE SENS CONTRAIRE DES AIGUILLES D'UNE MONTRE.

c. Éviter toute autre position comme sur les figures suivantes.

d. Assurer une aération optimale du dispositif f de sorte à ce qu'il puisse détecter la température ambiante effective : éviter absolument qu'il soit occasionnellement couvert par des vêtements, du linge de maison ou que différents objets placés à proximité gênent la circulation d'air.

e. Le radiateur électrique ne doit pas être utilisé avec un câble de terre non conforme à la norme CEI 64-8/1.

f. Le radiateur électrique ne doit pas être utilisé avec un câble de terre non conforme à la norme CEI 64-8/1.

g. Le radiateur électrique ne doit pas être utilisé avec un câble de terre non conforme à la norme CEI 64-8/1.

h. Le radiateur électrique ne doit pas être utilisé avec un câble de terre non conforme à la norme CEI 64-8/1.

i. Le radiateur électrique ne doit pas être utilisé avec un câble de terre non conforme à la norme CEI 64-8/1.

j. Le radiateur électrique ne doit pas être utilisé avec un câble de terre non conforme à la norme CEI 64-8/1.

k. Le radiateur électrique ne doit pas être utilisé avec un câble de terre non conforme à la norme CEI 64-8/1.

l. Le radiateur électrique ne doit pas être utilisé avec un câble de terre non conforme à la norme CEI 64-8/1.

m. Le radiateur électrique ne doit pas être utilisé avec un câble de terre non conforme à la norme CEI 64-8/1.

n. Le radiateur électrique ne doit pas être utilisé avec un câble de terre non conforme à la norme CEI 64-8/1.

o. Le radiateur électrique ne doit pas être utilisé avec un câble de terre non conforme à la norme CEI 64-8/1.

p. Le radiateur électrique ne doit pas être utilisé avec un câble de terre non conforme à la norme CEI 64-8/1.

q. Le radiateur électrique ne doit pas être utilisé avec un câble de terre non conforme à la norme CEI 64-8/1.

r. Le radiateur électrique ne doit pas être utilisé avec un câble de terre non conforme à la norme CEI 64-8/1.

s. Le radiateur électrique ne doit pas être utilisé avec un câble de terre non conforme à la norme CEI 64-8/1.

t. Le radiateur électrique ne doit pas être utilisé avec un câble de terre non conforme à la norme CEI 64-8/1.

u. Le radiateur électrique ne doit pas être utilisé avec un câble de terre non conforme à la norme CEI 64-8/1.

v. Le radiateur électrique ne doit pas être utilisé avec un câble de terre non conforme à la norme CEI 64-8/1.

w. Le radiateur électrique ne doit pas être utilisé avec un câble de terre non conforme à la norme CEI 64-8/1.

x. Le radiateur électrique ne doit pas être utilisé avec un câble de terre non conforme à la norme CEI 64-8/1.

y. Le radiateur électrique ne doit pas être utilisé avec un câble de terre non conforme à la norme CEI 64-8/1.

z. Le radiateur électrique ne doit pas être utilisé avec un câble de terre non conforme à la norme CEI 64-8/1.

10. RECOMENDACIONES PARA EL MANTENIMIENTO

a. Antes de efectuar una operación de mantenimiento, apagar el aparato.

b. Para la limpieza, no utilizar productos abrasivos o corrosivos, utlizar preferentemente un paño suave.

c. no derramar agua y/o sumergir el producto para la limpieza en agua u otro líquido

11. ELIMINACIÓN

a. Este aparato no es un residuo doméstico ordinario. Al momento de la eliminación tene que llevarse a los correspondientes centros de recogida selectiva para su reciclaje. En caso de sustitución, puede enviarse al propio distribuidor.

b. La correcta gestión, al final de la vida de un producto, nos permite conservar nuestro ambiente y limitar la utilización incondicionada de los recursos naturales.

12. NOTAS

El fabricante se reserva la posibilidad de modificar sin aviso previo el producto para aportar mejoras técnicas o de fabricación.

ES

TUBES radiatori srl
Art. REGMAN
MANUAL DE USO
Manual rev.1.0 – (11.2017)

ÍNDICE

- 1 SEGURIDAD
- 2 FINALIDAD DEL DISPOSITIVO
- 3 PUESTA EN MARCHA
- 4 ADVERTENCIAS IMPORTANTES
- 5 ENCENDIDO Y APAGADO
- 6 REGULACIÓN
- 7 LÍMITES DE EMPLEO
- 8 ANOMALÍAS - ADVERTENCIAS

1. SEGURIDAD

a. En caso de avería o fallo, desconectar el dispositivo de la red eléctrica y enviarlo al centro de asistencia;

b. queda excluida la posibilidad de intervención por parte de personal no especializado

c. PELIGRO - peligro grave de descarga eléctrica en caso de apertura de la unidad en tensión;

2. FINALIDAD DEL DISPOSITIVO

a. La finalidad del dispositivo es regular la temperatura de SCALETTA y los CALIENTAQALLAS con potencia inferior a 600W.

b. La temperatura que se puede obtener por el producto sujeto a regulación oscila entre 2 valores

i. Temperatura máxima (equivalente a aproximadamente 65°C)

ii. Temperatura mínima (equivalente a la temperatura ambiente)

b. introducir completamente la clavija de alimentación del radiador en la toma hembra del dispositivo, véase Fig.01;

c. Evitar cualquier extensión eléctrica con toma volante de cualquier tipo;

d. Asegurar la mejor aireación del dispositivo de forma que pueda detectar la efectiva temperatura ambiente: evitar cubrirlo absolutamente con ropa, prendas de vestir, objetos varios colocados cerca que puedan obstaculizar la circulación de aire.

c. Introducir la clavija macho del dispositivo en la toma de pared elegida para la utilización del radiador, véase Fig.02.

d. El dispositivo de regulación se ha proyectado de forma que mantenga constante la temperatura del producto sujeto a regulación, incluso ante variaciones de la temperatura ambiente.

Nota: este efecto está asegurado a condición de que la superficie del radiador no esté llena de trapos o prendas de vestir; la eventual presencia de estos objetos tendrá como único efecto aumentar la temperatura del radiador sin superar, en cualquier caso, el valor de seguridad previsto.

e. El usuario efectúa la regulación de la temperatura deseada girando de forma progresiva el mando rotativo de la posición de mínimo (rotación completa en sentido contrario al de las agujas del reloj) a la posición de máximo (rotación completa en sentido de las agujas del reloj);

d. El dispositivo de regulación se ha proyectado de forma que mantenga constante la temperatura del producto sujeto a regulación, incluso ante variaciones de la temperatura ambiente.

Nota: este efecto está asegurado a condición de que la superficie del radiador no esté llena de trapos o prendas de vestir; la eventual presencia de estos objetos tendrá como único efecto aumentar la temperatura del radiador sin superar, en cualquier caso, el valor de seguridad previsto.

e. El usuario efectúa la regulación de la temperatura deseada girando de forma progresiva el mando rotativo de la posición de mínimo (rotación completa en sentido contrario al de las agujas del reloj) a la posición de máximo (rotación completa en sentido de las agujas del reloj);

d. El dispositivo de regulación se ha proyectado de forma que mantenga constante la temperatura del producto sujeto a regulación, incluso ante variaciones de la temperatura ambiente.

Nota: este efecto está asegurado a condición de que la superficie del radiador no esté llena de trapos o prendas de vestir; la eventual presencia de estos objetos tendrá como único efecto aumentar la temperatura del radiador sin superar, en cualquier caso, el valor de seguridad previsto.

e. El usuario efectúa la regulación de la temperatura deseada girando de forma progresiva el mando rotativo de la posición de mínimo (rotación completa en sentido contrario al de las agujas del reloj) a la posición de máximo (rotación completa en sentido de las agujas del reloj);

d. El dispositivo de regulación se ha proyectado de forma que mantenga constante la temperatura del producto sujeto a regulación, incluso ante variaciones de la temperatura ambiente.

Nota: este efecto está asegurado a condición de que la superficie del radiador no esté llena de trapos o prendas de vestir; la eventual presencia de estos objetos tendrá como único efecto aumentar la temperatura del radiador sin superar, en cualquier caso, el valor de seguridad previsto.

e. El usuario efectúa la regulación de la temperatura deseada girando de forma progresiva el mando rotativo de la posición de mínimo (rotación completa en sentido contrario al de las agujas del reloj) a la posición de máximo (rotación completa en sentido de las agujas del reloj);

d. El dispositivo de regulación se ha proyectado de forma que mantenga constante la temperatura del producto sujeto a regulación, incluso ante variaciones de la temperatura ambiente.

Nota: este efecto está asegurado a condición de que la superficie del radiador no esté llena de trapos o prendas de vestir; la eventual presencia de estos objetos tendrá como único efecto aumentar la temperatura del radiador sin superar, en cualquier caso, el valor de seguridad previsto.

e. El usuario efectúa la regulación de la temperatura deseada girando de forma progresiva el mando rotativo de la posición de mínimo (rotación completa en sentido contrario al de las agujas del reloj) a la posición de máximo (rotación completa en sentido de las agujas del reloj);

d. El dispositivo de regulación se ha proyectado de forma que mantenga constante la temperatura del producto sujeto a regulación, incluso ante variaciones de la temperatura ambiente.

Nota: este efecto está asegurado a condición de que la superficie del radiador no esté llena de trapos o prendas de vestir; la eventual presencia de estos objetos tendrá como único efecto aumentar la temperatura del radiador sin superar, en cualquier caso, el valor de seguridad previsto.

e. El usuario efectúa la regulación de la temperatura deseada girando de forma progresiva el mando rotativo de la posición de mínimo (rotación completa en sentido contrario al de las agujas del reloj) a la posición de máximo (rotación completa en sentido de las agujas del reloj);

d. El dispositivo de regulación se ha proyectado de forma que mantenga constante la temperatura del producto sujeto a regulación, incluso ante variaciones de la temperatura ambiente.

Nota: este efecto está asegurado a condición de que la superficie del radiador no esté llena de trapos o prendas de vestir; la eventual presencia de estos objetos tendrá como único efecto aumentar la temperatura del radiador sin superar, en cualquier caso, el valor de seguridad previsto.

e. El usuario efectúa la regulación de la temperatura deseada girando de forma progresiva el mando rotativo de la posición de mínimo (rotación completa en sentido contrario al de las agujas del reloj) a la posición de máximo (rotación completa en sentido de las agujas del reloj);

d. El dispositivo de regulación se ha proyectado de forma que mantenga constante la temperatura del producto sujeto a regulación, incluso ante variaciones de la temperatura ambiente.